EL TELEGRAMA del RIF

تلغرام الريف

مدة الفازيطة مختصة بمتابع ومصالح الدولة الصبنيولية بالمغرب

Suplemento Árabe ✠ *Melilla 31 de Octubre 1908* مليلية في يوم السبت 5 شوال 1326 ✠ NUM. 46

الايحة الجديدة التى افترحتها

وسبانيا وفرنسا ثانيا

كنا اومانا فى العدود العارط الى ما لهاتين الدولتين من الامتياز والاسبقية فى الشون الهراكشية وما لهما من المصالح العمومية والخوف الداخلية والخارجية وبمناسبة ذلك فد اتفقنا على افتراح لايحة تحتوي على مقاصد الدول الاجنبية فى الديار الهغربية وتندرج تحتها ثمانية شروط

ومعلوم ان الايحة الاولى لما عرضت علي الدول قابلها بعض منها باعتراض بعض الشروط الهندرجة تحت هاذه الايحة وعدم الموافقة عليها

واستانفنا لايحة اخرى جديدة قريبة من الاولى كماياتى بيانها غيز انها فصلت ما اجملته الاولى مع كونها وجيزة العبارة ثم بعد عرضها ايضا على الدول الموافعة بموتمر الجزيرة وقبولها تقدم ايضا لمولاي عبد الحفيظ بواسطة المدعي بالافدمية من نواب الدول بطنجة فنصل بلجيكا

اما الشروط التى تتضمنها فهى هذه قبول صك موتمر الجزيرة وماينبني عليه من الهرتبات مع المحافظة على ما لهاتين الدولتين من مرافبة منع الكنطربند بجميع انواعه

الثانى افرار عمل البوليس فى الشواطى المغربية

الثالث قبول جميع المعاهدات المخزنية الهدية مع الدول الاجنبية الرابع الرضى بجميع الديون المخزنية عمومية اوخصوصية لاكن مع البحث فى العموميات الخامس التحمل بصمانة خساير الدار البيضا السادس ان يتخذ الاحتياطات الضامنة للراحة واستتباب الامن

السابع اباحة العمليات والمخالطات للارو باويين فى المغرب وان يصرح بذلك لرعيته

الثامن منح اخيه عبد العزيز اجرا النفقات اللايقة بمرتبته مدة حياته وعدم اهانة متعلقاته واصحاب الولايات من خدامه وهاذه الايحة تتضمن ايضاما كتب به مولاى عبد الحفيظ نفسه لنواب الدول فى سنة من ستنبر الماضي

مبدا السكة الحجازيه

نقلا عن بعض الجرايد

راس سكة حديد الحجاز مدينة حيفا وهى مرسي بحرية من مراسي الشام تبعد عن عكا تسع كيلو مترا جنوبا وفد تلاقى الخط القادم من دمشق سائرا بسهول حوران وسار من درعا جنوبا متبعا على قدر الامكان الطريف الهعروف منذ اجيال بدرب الحج وهو الطريق القديم الذي كان يهر منه الحجاج وذلك لما فيه من الابار وعيون الما ثم اخترق سهل الهز يريب علي حدود الاراضي الزراعية والصحرا تاركا وسط تلك البلاد والبحر المدعو بالبحر الميت ويستمر الخط سايرا جنوبا الى معان ولها شى من الاهمية تبعد عن دمشق اربعهية وتسعة وخمسين كيلو مترا وربما امتد منها فى الهستقبل فرع يصل بين السكة الحجازية والعقبة ومن معان يسير الخط فيها مشرفا في وسط صحرا منبسطة لا يعوفه فيها شى حتى يصل الى بطن الغول فيمر من نفق فى جبل هناك ويسير علي شكل نصف دايرة الي ان يبلغ واديا كبيرا يوصله الى تبوك الواقعة على مسافة سبعماية واثنين وستين كليو مترا ثم يسير الخط فى نفق انشاته الدولة ومن الاخضر يتبع الخط الي الدار الحمرا فاذا انتهي اليها انحرف عن درب الحج اذيقف فى وجهه جبل الهتعالي ويبلغ علوه الفين وثمانماية مترا ويضطر الخط ان يحيد نحو الشرق فيصل الي ابي طاقة ثم مداين صالح النبى ثم تبع عن سطح البحر بستماية مترا ومن هناك ينحدر تدريجيا الي ان يصل الى العلا التى تبعد عن دمشق بالف كيلو مترا وقد اتخذت الدولة العثمانية جميع الاحتياطات الازمة لوقاية السكة من الرمال والمياه حتى اصبحت اليوم في امن تام من ذلك تولى بنا هذه السكة العثمانيون بعد ان وفرت لهم الدولة جميع المونات والهر تبات والان يسافر القطار ثلاث مرات فى كل اسبوع الى معان ذهابا وايابا ويقطع هاذه المسافة وهى 459 كيلو مترا فى اربعة وعشرين ساعة وستسير القطارات من معان الى تبوك ولايمكن الان تحديد العمل انتهاء ولاكن للثانى سنة 1909 عجمية حتى يصل الى اكرمين الشريفين

احوال فبايل الريف

الواقع الهشاهد فى هاذا الاوان هو ان الفبايل لا زالت متجهرة فـي الجبال سايرون فى امضا الاوقات والايام يجتهعون يوما ويتفرقون يوما وهم يقولون بعد العيد نهاجم ونقاتل وهاذا هو العيد قد فات وادبر ولم يظهر الى الان منهم ما يشهد لـهـم بصحة عزمهم وشدة يقينهم وهاذا مولاي محمد قد جاته الاغاثة والعرسان من قبيلة كبدانة وبنى بويحيى ونصيب من ناحية قصبة زا واجتهعت عنده في هاذه الساعة ماينيف عن اربعة عشر ماية من العرسان كل هاذا استعد به لهلافاة هاته الـقـبـايـل ليورث بعضهم بعضا الوبال والنكال فانحصر الامر ولا زال على هاذه الحالة فانقطعت الطرف وارتفع الامان وتعطلت الاسواق والتجارات وهاته القبايل جعلت سوقا واحدا وهو الخميس في يومه وابطلت غيره مها كان فى ما مضى ومولاي محمد ليس له الا سلوان موضع النسوق

ومن العريفين من يطلب من سبانيا التاييد والاعانة حتي حاولت القبايل ان تساعدهم الدولة على ان تمنع اصحاب مولاي محمد من التسوف لهليلية بحرا ومولاي محمد حاول ان تساعده الدولة ايضا على ان تفتح له الطريق على الجزيرة حيث الاحتلال الاول وتهنحه التسوف على تلك الطريف لها في البحر من المشفة ولاكن الدولة فى غني عن مساعدة كانتى العريفين بصرحت للقبايل بانها لا تمنع مولاي محمد التسوق بحرا كما انها لم تهنع المحلة العزيزية حين كانت فى الجزيرة فى الايام السالفة

وكذلك صرحت المولاي محمد بانها لا تهكنه من التسوق على طريق الجزيرة فايلة نها صادقة في تعليلها الاحتلال هناك بـاله لاجل قطع الخصام وحسم مادة الفتن فى هاته الاطراف المتصلة بالحدود ولولا ذلك لم تحتل هاته النقطة كما ان ذلك علة الاحتلال الثانى بالبرج هاذه سيرة الدولة الصبنيولية فى جوارها فى هاذا الاوان

ولاكن من المعلوم الذي لا شك فيه انه ان تهادي هذا الامر الذي هو مجحف باكثر حقوق الدولية التى منحت لها فى موتمر الجزيرة كما منحت لغيرها

ولا شك انها ستقف على حقوقها وترحب بقوا تها لد اخل البلد لتستوفي مقاصد الدول وتفتح المعاهلا ت والمجا لطات بالمغرب كما فتحت فى ساير اقطار الارض لتحيى بذلك البلاد وتعطيها حق الاستعمار

حضور قاعية بدار الحاكم

في هاته الايام حضر عند حاكم البلد السنيور الخينرال مرينة جميع اشياخ قبايل فلعيه وبعد ان سلمو عليه ذكرو له انهم لا زالو علي العهود والوثائق التى كانت بين الجانبين وانهم لا يزالو علي ذلك وان مقصودهم هو محاربة صاحب ساوان فقط وهناك تكلمو معه فى شان الدبو انات التي باكدادة ليكون فيهم الخراج علي يدهم فسالهم الخينرال علي من تستندون في ذالك فقالوله على مولاي عبد الحفيظ فحينيذ قال لهم حتى يقدم مخزن مولاي عبد الحفيظ واما الان فلا يقبض فيها احد وعلى هاذا انفضو وخرجو بسلام

شنان في الصويرة

بين عسكر البواس

وبين عسكر محلة

السلطان

افادت المكاتب الواردة من الصويرة ان بعضا من عساكر المحلة السلطانية وبعضا من البواسية تنازعو وتخاصمو بسبب ان البرقة الثانية تودي لهم واجباتهم من رواتبهم ويتوصلون بارزاقهم حيث ان امرهم مبني علي الاساس القانوني .

والبرقة الاولى لم يكن لها ذلك فلم يتوصلون بنفقا تهم وارزاقهـم فتعصبو في الخدمة من غير جزا فلها كان كذلك وقع الحسد والغيرة من الاولي للثانية حتى ادلهما للتنازع والخصام باللسن لاكن لا يلزم علي ذلك امر كبيرولا يترتب عليه ما يوقع الفتنة العامة بل سيكون عما قريب فى طي النسيان وليس هو من الاهمية بمكان

وفى هذا الاخير ورد ان بعض اناس من المغاربة الذين يقصون باختيار الفتنة واراد و التشويس فى البلاد المغربية يوقعون في قلوب الناس علي امر البواس هلوعا ويستفبحونه ويدمونه ولاكن رغما عن نوايام يكون ذلك بمقتض نظر الد ولتين

المجا ورتين السا عيتين فى افرار الراحة واثبات مقاصد الدول بالمغرب ولو علمت المغاربة ما فيه صلا حهم لبادرو لقبول هاذا الامر

سيرة سبا نيا

يظن كثير من الناس ان سبانيا فى معرض الاجابة لمن طلب منها الاعانة من كلتا الفرقتين مولاي محمد واو القبايل الريفية

ولا كن سبا نيا ليست ناوية لذالك ابدا حتى تفعله ولا تقرب لاحدى الجهتين مادام الهرج والقتال نعم لها من حفوفها التى لا بد منها ان تثبت الراحة والامان فى حواشى حدودها حسبما تقررلها فى موتمر الجزيرة لا غير

الشاذلي

ليلة الخميس البارط خرج الشاذلي من فصبة سلوان بمعيته اربعة من الخيالة

وفى ذلك اليوم نفسه حضر عندنا بدار الحاكم السنيور الجنيرال مرينة وتفاوض معه فى امور

ولما راه الناس عندنا تعجبو كيف كان سلوكه من الاعدا الذين يتربصون امثاله كما اند اغرب هو نفسه بانه فد كان خرج قبل تلك الليلة عند ما توسط فى الطريق خرج معه الملازمون فى الكراسة واخلو فى وجهه بندقيات فتاخرو رجع لسلوان فكتبو له اخوانه بان يهر علي بعارك ليركب بحرا لمليلية ولاكن هو لم يساعد هم ولم يرد اظهار الحروب وحلف على نفسه ان لا يانى لمليلية الا برا راكبا علي فرسه فلم يحنث كما هو الواقع

اسبار محبة سبانيا للمسلمين

القاطنين ببلاد المغرب

هاذه مدة اثني عشر قرنا تقريبا وعدد من المسلمين مغادون الي الصغرو محكومون بمخزن حسن الذي سياسته كبيرة نزلو بشاطي البحر في بلاد الاندلس بجانب المدينة المعروفة في هاذا الوقت تريفا وكان كبير محلهم البربرى الطارف المنصور بالله المفلد من قبل موسي خليفة الامام ببلاد المغرب فطع البحر ليتسلط على بلاد الحري ليسلمون فلما نزل طارف وعساكره في بلاد الاندلس تعجبو من حسن التربة مما هو احسن من تراب افريقيا ومواليها الربيع والعيون والويدان الكثيرة وجريان الما الدايف الكثير ففرحو بذلك واشتد سرورهم لانه حين فطعو البوغاز الواصل بين البرين كشفت كل ما ظهر لهم في عقولهم من حسن وربعة خصوصا وهم قد اتو من بلاد بعيدة من بلاد المغرب التى ترابه يابس وليس لهم حراثة ولا ما لانها بلاد جذبة وقد كان قصدهم حين تركو بلادهم هو تعليم دين الاسلام للناس وتربيتهم للحضارة التى كانت عندهم في ذالك الوقت كبيرة لانهم كان عندهم عقلا عظام ولهم فى ذلك التاريخ سلاطن ومخزن عظام كانو يحكمون بالعدل وعلي هاذا الحال مكثو سبعمية عام مقيمين في بلاد الاندلس وفى ذلك التاريخ كانو يتعجبون منهم جميع الاجناس من رفعة حكو متهم ومن تقدم العلم علي كل شكل ويعرفو بيتهم ومتعجبون ايضا من فوتهم التي لا اشد منها فى ذالك الوقت لانهم كانو على كلمة واحد بحيث لا يقدر احد ان يدخل بينهم ولاكن اعتنا دهم علي انفسهم فرفهم علي تخت الهالك الذي كان بدمشق الشام واختلفو وافترست سلطنتهم ودخل فيهم الشيطان حتى تلاشو واحدا بعد واحد وهاكذا حال المملكة اذا لم يكن فيها نظام وترتيب ولم يكن في رجالها من يحسن التربية وينضم المصالح العامة وانها تضمحل بلا شك كما وقع لاهل الاندلس وانهم خرجو من بلادهم ونزلو بالمغرب وها اولادهم الى الان به كما لا يخفى علينا وهذا هو السبب الذ تري فى قوة المحبة الحاصلة بين الطرفين فى عوايدهم وميل انفسهم لبعضهم بعظ ميلا قلبيا كما ذلك مشاهد بالعيان لايحتاج لبيان

وعليه فان دولة سبانيا الان هى المملكة الوحيدة من بين كل الاجناس المتوفرة فيها شروط المحبة والصحبة والوداد مع اخوانهم المغرر بيين ولهاذا فانك تري المصاريف العظيمة التي تصيرها سبا نيا فى كل عام على الاثار المغربية حتى بقيت علي حالها فى الانضمام والحسن ويوم ان رات سبانيا اخوانها ابنا الاندلس في هاذا الحال العظيم من قلة المال وصعب الحال تاسفت لذلك غاية وعزمت علي ان تاخذ بيد اخوانها بالاعانة والنصيحة القلبية المبنية على حب الله تعالى وحب الخير لعباده والعاقل من ينظر في محبتنا بعين الانصاف بانها موسسة علي مصلحة الجانبين في هاذا الوقت وفي كل حين والله يوفق الجميع للخير ويلهمه الرشاد والسداد انه ولي التوفيق والهادي الى اقوم طريق

علي يد الطالب

عبد الرحمان

مصروف اليوم

لسكتة الفرانساوية مع الاصبنيولية 70 11

— — الاصبنيرلية — الخمسة 50 133

ديوانة مزوجة

يوم الثلاثا البارط حضر السنيور الخينرال مرينة حاكم البلد والسنيور الخينرال دريال بديوانة مزوجة فامر باخراج ما كان فيها من الحوايج على يـد الامنا ونقلها لموضع اخر حتى اذا كمل ذلك دخلت اعيان مزوجة بصحبتهم اخو الشيخ احمد اعارس صاحب ذلك الفندق الذي جعل ديوانة بقصد حيازته واسترجاعه للتصرف فيه وهناك امر الحاكم جميع الاعيان الحاضرين بحفظ انفسهم والتحرز مما يخشى من حادثة في الحدود الصبنيولية واذن لهم في حيازة ذلك البنا المذكور لاكن من غير قبض اعشار حتى يظهر صاحب الحكم في هاذه البلاد من مولاي عبد الحفيظ او مولاي محمد وكل ذلك بحضرة الامين السيد عبد الكريم ثم رجع الخينرال وتاخر جمع مزوجة الى ورا

راس مـال

بـنـكـة فرطـاخـيـنـا

راس مال هذه البانكة عشرملاين بسيطة 10.000.000 مركزها بكرتخين نايب هذه الدار بمليلية يتعاطي جميع المعاملات المالية كصرف السكة وشرا الشدب والاوراق ومكاتب التنفيذ وانواع الرهون وما اشبة ذلك ويقبل وضع المال على وجه الحفظ مع فايذة ويقبل توجيه المال على يده ويكون هذه الدار في رياض ارنندس اوفق للمسلمين الجوار وايسر لهم في وضع المال للاجل الحفظ مع استيفاذ ميلاتة في المايا كما قدمنا ولهم اخذه حيثما شاو وفي اي زمان ارادو كما يقبل ايضا وضع الحلى على اختلاف انواعه لاجل حفظه ايضا لاكن عاريا عن فايدة ما وهذ البنكة احدي البانكات الصبنيولية التي هي اوسع ادارة وابلغ ربحا ومن اراد ان يسال عن معاملة فليذهب الى هذه الدار التي بحضرتنا

فنزف هذه البشري الجليلة لعامة المسلمين جوارنا وتهنيهم بها

كـبـانـيـة تـرازلـنـتـيـك الـصـبـنـيـولـيـة

ان هذه الكبانية العظمة عندها مراكب يسافرون الى جميع المراسي الكاينة بالدنيا *

المغرب يكون السفر يوم الاثنين و يوم الاربعا و يوم الجمعة على الساعة السابعة صباحا *

و من المغرب يكون الرجوع الى طنجة و الكوزيرات و جبل الطر يوم الثلاثا و يوم الخميس و يوم السبت كذالك على الساعة السابعة صباحا *

و كما عندها ايضا بوابر اخر تسافر الى طنجة و الدار البيضا و الصويرة *

التجار برلندس واخوانه

عندهم التجارة في البقر يشترون من غالب مراسي المغرب ويوسفون ذلك لبلد سبانيا بها هم يعلون جميع المسلمين اصحاب التجارة في هذا الشان لياتوا اليهم ويجلبون له والسلام

التاجر السيد الهادي بوعياذ

عنده في حانوته كثير من السلع نحو الجلا ليب والبوافي والبرجيات والقمص والبلاغي والحياك والبذاعي والقبطانات والجبادورات وغير ذلك من انواع الملابس وكذلك العجانات بثمن رخيصا

بيان اسوام السلع الاتي ذكرها مفصلا اسفله حسب الصرف الجاري في هذه الساعة بمليلية

السكار	للماية فالب	مركة الجمل	8'50	بسيطة
الدقيق	لكل قنطار	من 27 الى	35	بسيطة
السميد	لكل قنطار	و نصف	37'50	بسيطة
الاتاي	لكل كيلو	نومر واحد	4	بساسط
		نومر زوج	3	بساسط
		نومر ثلاثة	2'00	بساسط ونصف
القهوة	لكل خنشة ستين كيلو		69	بسبيطة
الشمع	لكل صندوق خمسين كيلو		15	بسيطة
الصابون	لكل صندوق خمسين كيلو		30'50	بسيطة

قيمة الاشتراك		لوطن اصبانية
		و المغرب و غيرها
بداخل مليلية		عن ثلاثة اشهر برنك 7
في كل شهر	1.25 بسيطة	و يظهر كل سبوعين
عن ثلاثة اشهر	4.50 بسيطة	و اجرة الاخبار دفعة مر

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la politica.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 31 de Octubre de 1908

SUPLEMENTO ARABE

Extracto de los asuntos de que trata el 46.° suplemento árabe (1)

PRIMERA PLANA

1.° *La nueva nota franco-española.* —Extracto del documento.— En breve será presentado á Muley Hafid acerca de las condiciones que Europa exije para su reconocimiento y que ya ha sido aprobado por todas las naciones.

2.° *El ferro-carril de Arabia.*— Extensos detalles, acerca de la línea férrea á Medina y á la Meca. —Importancia que para los musulmanes tiene este ferro-carril debido á la iniciativa de los europeos

SEGUNDA PLANA

2.° *Las luchas del Rif.*—Actitud de los kabileños hostil al Pretendiente.

2.° *Visita que al General Marina* han hecho los jefes de las tribus vecinas á Melilla, exponiéndole que desean mantener las mejores relaciones con España, como demostrará el tiempo cuando tenga término la lucha entre ellos y el Pretendiente.

3.° *Los sucesos de Mogador.* — Ventajas de la policía franco-española:—Reproches á los que excitan á los marroquíes contra esta institución cuyos beneficios son los primeros en tocar.

TERCERA PLANA

1.° *Conducta de España en el Rif* —Propósito de observar neutralidad extricta en la actual contienda.—Deseos de que cuanto antes vuelva la tranquilidad á la región rifeña en beneficio de todos

2.° *Salida de Zeluan del Caid Chaldy* y llegada á su casa de Mezquita donde trabaja por el triunfo del Pretendiente.

3.° *Relaciones entre España y Marruecos.*— Causas de que la amistad entre españoles y marroquies, sea cada vez más estrecha. —Lazos que unen á unos y otros. —Comunidad de intereses y votos porque perdure.

CUARTA PLANA

1.° *Ocupación por los kabileños de las Aduanas establecidas en los límites de Melilla.*— Neutralidad de España que impidió la lucha, que á no ser por su intervención hubiera surjido entre los administradores del Pretendiente y los nombrados por las tribus.

2.° Anuncio de los Sres. Fernandez Batanero hermanos.—Ricos exportadores de ganados.

3.° Idem de los marroquies hermanos Buayad, negociantes que gozan de mucho crédito.

4.° Anuncio del Banco de Cartagena.—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indígenas pueden guardar su dinero, produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

5.° Idem de la Compañía Trasatlántica.—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

6.° Precios corrientes de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquíes.

7.° Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF, edicion española y árabe.

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda yen igual forma las columnas de cada plana.